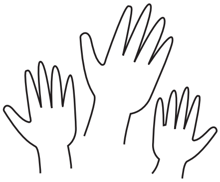
OMB លេខ. 0607-1006: ការនុញ្ញាតឱ្យផុតកំណត់ 11/30/2021

ឯកសារណែនាំអំពីការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020

របៀបឆ្លើយក្រដាសកម្រងសំណួរជំរឿនឆ្នាំ 2020

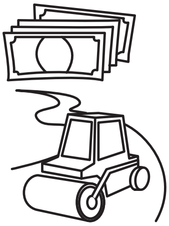
United States® Census 2020

សូមស្វាគមន៍ចំពោះការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020



រាប់ទាំងអស់គ្នា។

ជំរឿននេះមានគោលដៅរាប់ចំនួនមនុស្សរស់ទាំងអស់នៅក្នុង សហរដ្ឋអាមេរិកតែម្តងគត់ និងនៅកន្លែងត្រឹមត្រូវ។ យើងត្រូវការជំនួយពីអ្នកដើម្បីធានាថា គ្រប់គ្នានៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកត្រូវបានរាប់។

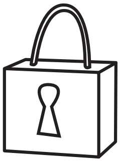


ទិន្នន័យជំរឿនមានសារៈសំខាន់។

រដ្ឋធម្មនុញ្ញសហរដ្ឋអាមេរិកតម្រូវឲ្យធ្វើជំរឿនជារៀងរាល់ 10 ឆ្នាំ ម្តង។ លទ្ធផលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បី កំណត់ចំនួនកៅអីដែលរដ្ឋនីមួយៗមាននៅក្នុងសភា គូសព្រំដែនសម្រាប់មណ្ឌលបោះឆ្នោត និងកំណត់ពីរបៀបដែលទឹកប្រាក់លើសពី 675 ប៊ីលានដុល្លារនៅក្នុងមូលនិធិសហព័ន្ធត្រូវបានចំណាយនៅក្នុងសហគមន៍ជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

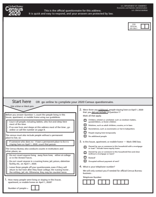
ការចូលរួមគឺជាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកក្នុងនាមជាពលរដ្ឋ។

ការបំពេញជំរឿនគឺជាការចាំបាច់។ វាជារបៀបចូលរួមនៅក្នុងប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង ហើយនិយាយថា "ខ្ញុំរាប់!"



ព័ត៌មានរបស់អ្នកត្រូវបានរក្សាការសម្ងាត់។

ច្បាប់សហព័ន្ធការពារចម្លើយរបស់អ្នក។ ចម្លើយរបស់អ្នកអាចប្រើប្រាស់ដើម្បីតែបង្កើតស្ថិតិ ហើយមិនអាចប្រើប្រាស់ប្រឆាំងនឹងអ្នកដោយទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល ឬតុលាការឡើយ។



សូមប្រើប្រាស់ការណែនាំនេះដើម្បីបំពេញក្រដាសកម្រងសំណួរសម្រាប់ការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020។

ក្រដាសកម្រងសំណួរសម្រាប់ការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020 នឹងទៅដល់ក្នុងប្រអប់សំបុត្រ និងមាត់ទ្វារផ្ទះ ទូទាំងប្រទេស។

មុនពេលអ្នកចាប់ផ្តើម

1. សូមស្វែងរកកម្រងសំណួររបស់អ្នក រួចបើកមើលចាប់ពីទំព័រទីមួយ។

2. សូមប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននៅក្នុងឯកសារណែនាំជាភាសាខ្មែរនេះ ដើម្បីគូសចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើក្រដាសកម្រងសំណួរជាភាសាអង់គ្លេស។ **សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ។**

3. មុនពេលអ្នកឆ្លើយសំណួរទីមួយ សូមរាប់ចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះ អាផាតមេន ឬផ្ទះចល័តនេះដោយប្រើប្រាស់ឯកសារណែនាំដូចខាងក្រោម។

អ្នកដែលត្រូវរាប់

រាប់ចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះ អាផាតមេន ឬផ្ទះចល័តនេះ៖

- រាប់មនុស្សទាំងអស់ រួមទាំងទារក ដែលរស់នៅ និងសំរាន្តនៅទីនេះភាគច្រើន។

- ប្រសិនបើមិនមាននរណាម្នាក់រស់នៅ ឬសំរាន្តនៅអាសយដ្ឋាននេះភាគច្រើន សូមឆ្លើយតាមអនឡាញ។

ជំរឿនក៏ត្រូវរួមបញ្ចូលអ្នកដែលគ្មានទីកន្លែងអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់រស់នៅផងដែរ៖

- ប្រសិនបើបុគ្គលម្នាក់ដែលគ្មានទីកន្លែងរស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍កំពុងស្នាក់នៅទីនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020 សូមរាប់បុគ្គលនោះផងដែរ។

ការិយាល័យជំរឿនក៏ធ្វើការរាប់នៅក្នុងស្ថាប័ន និងទីកន្លែងផ្សេងៗទៀតផងដែរ៖

- សូមកុំរាប់អ្នកនៅមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ មន្ទីរឃុំឃាំង កន្លែងឃុំឃាំង ។ល។ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020។

- មិនបាច់រាប់ពួកគាត់នៅក្នុងកម្រងសំណួររបស់អ្នកទេ ទោះបីពួកគាត់នឹងត្រឡប់មករស់នៅទីនេះ បន្ទាប់ពីពួកគាត់ចាកចេញពីមហាវិទ្យាល័យ មណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ យោធា មន្ទីរឃុំឃាំង ។ល។ បើមិនដូច្នោះទេ ពួកគាត់អាចនឹងត្រូវរាប់ជាន់គ្នាពីរដង។

សូមអានសំណួរ និងការណែនាំនៅលើទំព័របន្ទាប់។ →

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ។

សូមបំពេញសំណួរនៅទំព័រមុខ

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

1. **How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?**

Number of people = ☐☐

ចំនួនមនុស្ស

តើមានមនុស្សចំនួនប៉ុន្មាននាក់ដែលរស់នៅ ឬស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះ អាផាតមេន ឬផ្ទះចល័តនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020?

2. **Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?**

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

តើមានមនុស្សផ្សេងទៀតដែលស្នាក់នៅទីនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020 ដែលអ្នកមិនបានដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងសំណួរទី 1 ដែរឬទេ?

សូមគូសសញ្ញាធីក ☒ ទាំងអស់ប្រសិនបើមាន។

- កុមារ ទោះពាក់ព័ន្ធ ឬមិនពាក់ព័ន្ធ ដូចជាទារកទើបកើត ចៅ ឬកូនចិញ្ចឹម (foster)
- សាច់ញាតិនានា ដូចជា កុមារជំទង់ បងប្អូនជីដូនមួយ ឬសាច់ថ្លៃ
- បុគ្គលដែលមិនមែនសាច់ញាតិ ដូចជា អ្នករស់នៅរួមបន្ទប់ ឬអ្នកថែទាំក្មេងដែលរស់នៅជាមួយ
- អ្នកដែលស្នាក់នៅទីនេះបណ្ដោះអាសន្ន
- ពុំមានបុគ្គលផ្សេងទៀត

3. **Is this house, apartment, or mobile home** — *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

តើផ្ទះ អាផាតមេន ឬផ្ទះចល័តនេះ — សូមគូស ☒ ប្រអប់មួយ។

- ស្ថិតក្រោមកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នក ឬនរណាម្នាក់នៅក្នុងគ្រួសារនេះ ដែលមានការបញ្ចាំ ឬការខ្ចីប្រាក់ ទេ? រួមទាំងឥណទានប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះ។
- ស្ថិតក្រោមកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នក ឬនរណាម្នាក់នៅក្នុងគ្រួសាដោយគ្មានជាប់ប្រាក់កម្ចី (ដោយគ្មានការដាក់បញ្ចាំ ឬខ្ចីប្រាក់)?
- ជួល?
- កាន់កាប់ដោយមិនបង់ប្រាក់ ឬថ្លៃឈ្នួល?

4. **What is your telephone number?**

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

☐☐☐ – ☐☐☐ – ☐☐☐☐

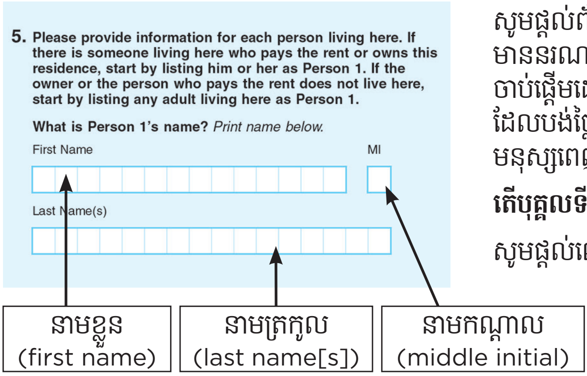
លេខទូរសព្ទ

តើអ្នកប្រើទូរសព្ទលេខប៉ុន្មាន?

យើងនឹងទាក់ទងទៅអ្នក លុះត្រាតែចាំបាច់សម្រាប់កិច្ចការការិយាល័យជំរឿនផ្លូវការ។

សូមបំពេញសំណួរនៅផ្នែកខាងឆ្វេងទំព័រទី 2

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ


5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

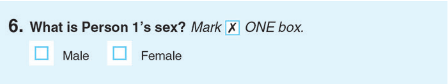
First Name | MI

Last Name(s)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានសម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ៗដែលរស់នៅទីនេះ។ ប្រសិនបើមាននរណាម្នាក់រស់នៅទីនេះដែលបង់ថ្លៃឈ្នួល ឬជាម្ចាស់ផ្ទះនេះ សូមចាប់ផ្តើមដោយរាយឈ្មោះគាត់ជាបុគ្គលទី 1។ ប្រសិនបើម្ចាស់ ឬបុគ្គលដែលបង់ថ្លៃឈ្នួលមិនរស់នៅទីនេះទេ សូមចាប់ផ្តើមដោយរាយឈ្មោះមនុស្សពេញវ័យដែលរស់នៅទីនេះជាបុគ្គលទី 1។

តើបុគ្គលទី 1 មានឈ្មោះអ្វី?

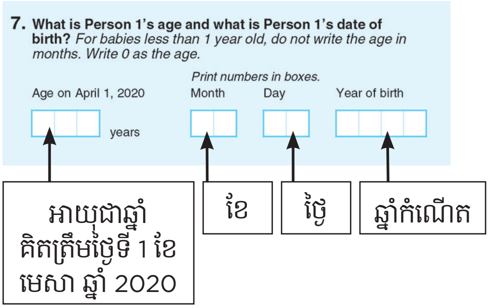
សូមផ្តល់ឈ្មោះបុគ្គលទី 1 ជាភាសាអង់គ្លេស។


6. What is Person 1's sex? *Mark* ☒ *ONE box.*

☐ Male ☐ Female

តើបុគ្គលទី 1 ជាភេទអ្វី? សូមគូស ☒ ប្រអប់មួយ។

- ប្រុស
- ស្រី

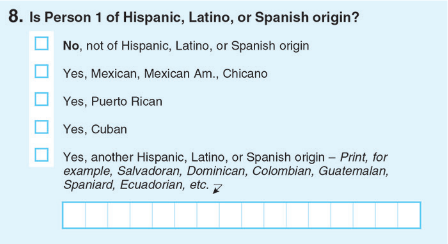

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020 — years

Print numbers in boxes. Month | Day | Year of birth

តើបុគ្គលទី 1 មានអាយុប៉ុន្មាន ហើយតើបុគ្គលទី 1 កើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

សម្រាប់ទារកអាយុតិចជាង 1 ឆ្នាំ សូមកុំសរសេរអំពីអាយុជាខែ។ សូមសរសេរលេខ 0 ជាអាយុ។


8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐ **No**, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
☐ Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
☐ Yes, Puerto Rican
☐ Yes, Cuban
☐ Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

តើបុគ្គលទី 1 ជាអេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ?

- **ទេ** ពុំមែនជាអេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ
- បាទ/ចាស គឺជនជាតិម៉ិចស៊ិក អាមេរិកម៉ិចស៊ិក ឈីកាណូ
- បាទ/ចាស ព័រតូរីកូ
- បាទ/ចាស ជនជាតិគុយបា
- បាទ/ចាស អេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ សាលវ៉ាដូរ៉ង់ ដូមីនីកែន កូឡុំប៊ី ហ្គាតេម៉ាឡា អេស្ប៉ាញ អេក្វាឌ័រ ។ល។

សូមបំពេញសំណួរនៅផ្នែកខាងស្តាំនៃទំព័រទី 2

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

9. What is Person 1's race?
*Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.*

☐ White – *Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.*

☐ Black or African Am. – *Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.*

☐ American Indian or Alaska Native – *Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

☐ Chinese ☐ Vietnamese ☐ Native Hawaiian
☐ Filipino ☐ Korean ☐ Samoan
☐ Asian Indian ☐ Japanese ☐ Chamorro
☐ Other Asian – *Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.*
☐ Other Pacific Islander – *Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*

☐ Some other race – *Print race or origin.*

តើបុគ្គលទី 1 ជាជនជាតិអ្វី?

សូមគូស ☒ ប្រអប់ចាប់ពីមួយឡើងទៅ រួចសរសេរជនជាតិ។

- ស្បែកស — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ អាល្លឺម៉ង់ អៀរឡង់ អង់គ្លេស អ៊ីតាលី លីបង់ អេហ្ស៊ីប ។ល។
- ស្បែកខ្មៅ ឬអាមេរិកអាហ្វ្រិក — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ អាមេរិកអាហ្វ្រិក ចាម៉ៃកា ហៃទី នីហ្សេរីយ៉ា អេត្យូពី សូម៉ាលី ។ល។
- ជនជាតិឥណ្ឌាអាមេរិក ឬអាឡាស្កា — សរសេរឈ្មោះកុលសម្ពន្ធចុះឈ្មោះ ឬគោល ជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ Navajo Nation, Blackfeet Tribe, ម៉ាយ៉ាន អាស្តែក Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community ។ល។

- ចិន
- ហ្វីលីពីន
- អាស៊ានឥណ្ឌា
- ជនជាតិអាស៊ានផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ ប៉ាគីស្ថាន កម្ពុជា មន ។ល។
- វៀតណាម
- កូរ៉េ
- ជប៉ុន
- ដើមកំណើតហាវ៉ៃ
- សាម៉ូន
- ចាម៉ូរូ
- អ្នករស់នៅតាមកោះប៉ាស៊ីហ្វិកផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ តុងហ្គា ហ្វ៊ីជី ម៉ាស្សល ។ល។

- ជនជាតិផ្សេងៗទៀត — សរសេរជនជាតិ ឬកំណើតដើម។

សូមបំពេញសំណួរសម្រាប់មនុស្សបន្ថែមម្នាក់ៗទៀត

មនុស្សបន្ថែមនីមួយៗនឹងត្រូវសួរសំណួរចំនួនពីរដូចខាងក្រោម

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

2. Does this person usually live or stay somewhere else?
Mark ☒ all that apply.

- ☐ No
- ☐ Yes, for college
- ☐ Yes, for a military assignment
- ☐ Yes, for a job or business
- ☐ Yes, in a nursing home
- ☐ Yes, with a parent or other relative
- ☐ Yes, at a seasonal or second residence
- ☐ Yes, in a jail or prison
- ☐ Yes, for another reason

តើបុគ្គលនេះ ជាធម្មតារស់នៅ ឬស្នាក់នៅកន្លែងផ្សេងទៀត មែនទេ?

សូមគូសសញ្ញាធីក ☒ ទាំងអស់ប្រសិនបើមាន។

- ទេ
- បាទ/ចាស សម្រាប់មហាវិទ្យាល័យ
- បាទ/ចាស សម្រាប់កិច្ចការយោធា
- បាទ/ចាស សម្រាប់ការងារ ឬ ជំនួញ
- បាទ/ចាស នៅមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់
- បាទ/ចាស នៅជាមួយឪពុកឬម្ដាយ ឬសាច់ញាតិដទៃទៀត
- បាទ/ចាស នៅផ្ទះទីពីរ ឬផ្ទះលំហែកាយ
- បាទ/ចាស នៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង
- បាទ/ចាស ដោយសារហេតុផលផ្សេងទៀត

3. How is this person related to Person 1? *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse
- ☐ Opposite-sex unmarried partner
- ☐ Same-sex husband/wife/spouse
- ☐ Same-sex unmarried partner
- ☐ Biological son or daughter
- ☐ Adopted son or daughter
- ☐ Stepson or stepdaughter
- ☐ Brother or sister
- ☐ Father or mother
- ☐ Grandchild
- ☐ Parent-in-law
- ☐ Son-in-law or daughter-in-law
- ☐ Other relative
- ☐ Roommate or housemate
- ☐ Foster child
- ☐ Other nonrelative

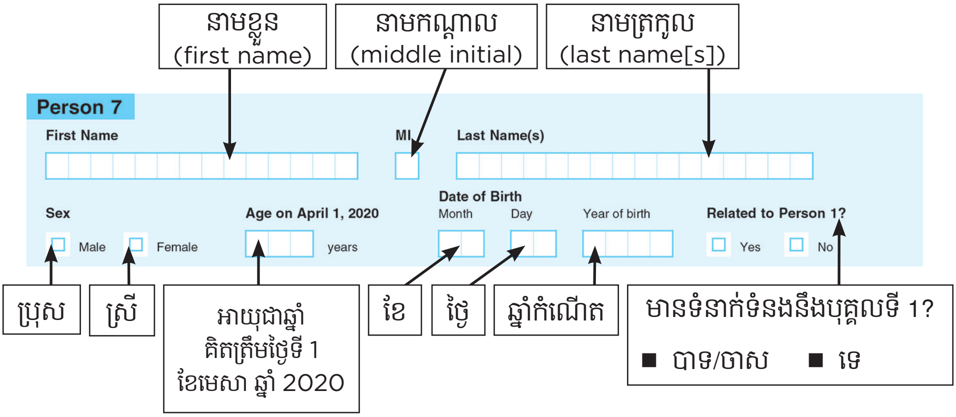
តើបុគ្គលនេះ មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយនឹងបុគ្គលទី 1?

សូមគូស ☒ ប្រអប់មួយ។

- ប្ដី/ប្រពន្ធ/ប្ដីឬប្រពន្ធភេទផ្ទុយគ្នា
- ដៃគូដែលមិនបានរៀបការភេទផ្ទុយគ្នា
- ប្ដី/ប្រពន្ធ/ប្ដីឬប្រពន្ធភេទដូចគ្នា
- ដៃគូមិនបានរៀបការភេទដូចគ្នា
- កូនប្រុស/ស្រីបង្កើត
- កូនប្រុស/កូនស្រីចិញ្ចឹម
- កូនប្រុសចុង ឬកូនស្រីចុង
- បងប្អូនប្រុស ឬបងប្អូនស្រី
- ឪពុក ឬម្ដាយ
- ចៅ
- ឪពុកឬម្ដាយក្មេក
- កូនប្រសាប្រុស ឬកូនប្រសាស្រី
- សាច់ញាតិដទៃទៀត
- មិត្តរួមបន្ទប់ ឬមិត្តរួមផ្ទះ (roommate or housemate)
- កូនចិញ្ចឹម (foster)
- អ្នកដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិផ្សេងទៀត

សូមបំពេញទំព័រទី 8 ប្រសិនបើអ្នកបានរាប់ចំនួនមនុស្សច្រើនជាងប្រាំមួយនាក់

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

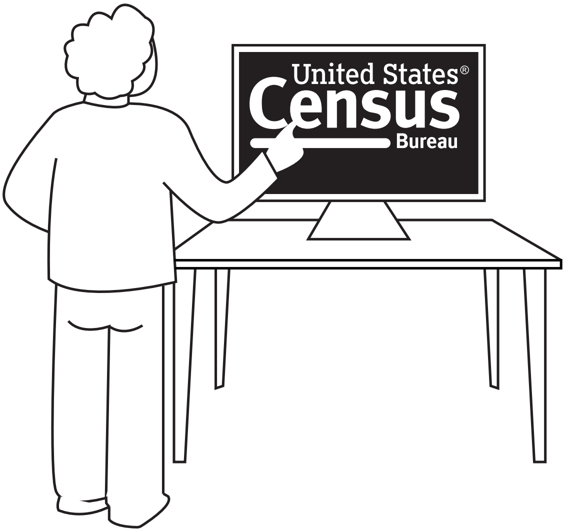


សូមផ្ញើសំណួរអេឡិចត្រូនិកជាភាសាអង់គ្លេសដែលបានបំពេញរួច ដោយដាក់នៅក្នុងស្រោមសំបុត្របានបង់ប្រាក់ដែលអ្នកបានទទួល។

ជំរឿនឆ្នាំ 2020 ងាយស្រួលជាងមុន។

តើអ្នកបានដឹងថា អ្នកអាចឆ្លើយតបតាមអនឡាញ ដែរឬទេ?

ប្រសិនបើអ្នកអាចបំពេញការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020 តាមអនឡាញបាន សូមចូលទៅ URL ដែលបានសរសេរនៅលើកម្រងសំណួរ។



ការណែនាំតាមវីដេអូដើម្បីបំពេញជំរឿនឆ្នាំ 2020 តាមអនឡាញមាននៅ

2020census.gov/languages

D-G (khm) Khmer